

ARCHIDATA

This Agreement is made by and between:

Овој договор е склучен меѓу:

Archidata s.r.l., Via Fabio Filzi 27, Milan, Italy, VAT no. 09613270157, (hereinafter called the **“Contractor”**) in person of its legal representative, Mr Loris Ezio Rizzi, in his quality of Chairman of the Board of Directors

Archidata s.r.l., Via Fabio Filzi 27, Милано, Италија, ДДВ бр. 09613270157, (во понатамошниот текст **„Договорна страна“**) лично застапуван од нејзиниот законски претставник, г. Лорис Ецио Рици (Loris Ezio Rizzi), во својство на Претседавач на Управниот одбор

And

и

Sonja Jordeva (hereinafter called the **“Consultant”**), born on 07.11.1966, Personal Identification Number 0711966495018, with address in Partizanska 74A Shtip, phone number 078473354, mail sonja.jordeva@ugd.edu.mk identified by the following bank data:

Соња Јордева (во понатамошниот текст **„Консултант“**), роден на 07.11.1966 г., со матичен број 0711966495018, адреса на живеење Партизанска 74А Штип, телефонски број 078473354 е-пошта sonja.jordeva@ugd.edu.mk, идентификуван со следните банкарски податоци:

Bank Name and address: Stopanska banka AD Skopje
Bank Account Nr: 200001367190063

Назив и адреса на банка: Стопанска банка АД Скопје
Број на банкарска сметка: 200001367190063

Article 1: Subject of Agreement

Член 1: Предмет на договорот

1.1 This Agreement relates to the implementation of the project, **“Skills Development and Innovation Support Project –Contract for Development and Design of the Concept for Secondary TVET” (Service Contract No. 001-15/2.1.2)** hereinafter called the **“Project”**.

1.1 Овој договор се однесува на имплементацијата на **„Проектот за развој на вештини и поддршка на иновации - Договор за Развој и дизајн на концепцијата за четиригодишно техничко образование“ (Договор за услуги бр.001-15/2.1.2), во понатамошниот текст „Проект“.**

1.2 This contract is accompanied by the following annexes which constitute an integral part of this Agreement:

- Assignment Details (Annex A)
- Invoice Template (Annex B)

1.2 Овој договор ги содржи следните анекси кои се составен дел на истиот:

- Детали за ангажманот (Анекс А)
- Образец на фактура (Анекс Б)

Article 2: Service Provision

Член 2: Обезбедување услуги

2.1 The Consultant will work as **Local expert**, in close co-ordination with the Team of Key Experts and the Project Team leader and Short Term Senior & Junior Experts, and under the direct responsibility of the Contractor’s project Director, **Giuseppe Moschetti**.

2.1 Консултантот ќе работи како **Локален експерт**, во тесна соработка со тимот на клучни експерти, како и со лидерот на проектниот тим и долгорочните и краткорочните експерти, под директна одговорност на директорот на проектот, **Џузепе Москети**.



ARCHIDATA srl

Via Fabio Filzi 27 20124 Milano Tel. 02.30464300 Fax 02.6700791 Trib. Milano Reg. Soc. 290777 CF e P. IVA 09613270157



ARCHIDATA

надворешниот соработник ќе ги почитува одредбите од Законот за заштита на личните податоци на РМ.

Article 6: Termination of Agreement

6.1 The Consultant may terminate this Agreement forthwith by notice in writing, if the Contractor does not fulfil the terms foreseen in the framework of this agreement, or according to the provisions of the General Condition for Service Contracts for WB, with a prior notice of 30 working days.

Article 7: Amendment of the contract

The provision of this contract could be amended according to General conditions for services contracts financed by the World Bank.

Article 8: Currency of Agreement

The Currency of this agreement is MKD.

Article 9: Jurisdiction

This Agreement is subject to Italian law and the jurisdiction of the Italian court in Milan. Any dispute that may arise under this Agreement that cannot be resolved amicably shall be subject to the above mentioned law and jurisdiction.

Article 10: Final clauses

This Agreement will become effective after it has been signed by both parties.
All the annexes to the present agreement, namely annex A and B, constitute integral part of it

Signatures/ Помписи

Giuseppe Moschetti (Џузепе Москети)
Chief Operations Global Market Division



Член 6: Раскинување на договорот

6.1 Консултантот може да го раскине овој договор со писмено известување, ако договорната страна не ги исполни условите предвидени во рамките на овој договор, или согласно одредбите од Општите услови за договори за услуги на Светска Банка, со претходно известување од 30 дена.

Член 7: Измена на договорот

Одредбите од овој договор може да се изменат согласно Општите услови за договори за услуги финансирани од Светска Банка.

Член 8: Платежна валута на договорот

Платежната валута на овој договор македонски денар.

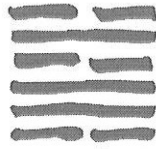
Член 9: Надлежност

Овој договор подлежи на италијанското законодавство и надлежен суд е италијанскиот суд во Милано. Секој спор што може да произлезе од овој договор, а што не може спогодбено да се реши, ќе биде предмет на горенаведеното законодавство и надлежност.

Член 10: Завршни клаузули

Овој договор стапува во сила во моментот кога истиот ќе го потпишат двете договорни страни.
Сите анекси кон овој договор, односно Анекс А и Б се составен дел на истиот.

.....
Sonja Jordeva / Соња Јордева
Consultant/ Консултант



ARCHIDATA

АНЕКС А - Податоци за работен ангажман

Експерт

Соња Јордева

Ангажман:

„Проект за развој на вештини и поддршка на иновации - Договор за развој и дизајн на концепција за средно 4-годишно техничко образование“ (Договор за услуги бр.001-15/2.1.2)“.

Позиција во проектот

Член на Национален експертски тим за развој на модуларизирани наставни програми базирани на компетенции

Директор на проектот од Archidata

Guiseppe Moschetti (Џузепе Москети)

Датум на почеток на ангажманот

Јануари 2019 г.

Датум на завршување на ангажманот

Септември 2019 г.

Придонес

Активностите што треба да ги спроведе експертот се оние вклучени во Техничката понуда и Описот на работни задачи за ангажман, заедно со сите други активности поврзани со проектот и договорени меѓу експертот и директорот на проектот. Експертот ќе работи на развивање модуларизирани наставни програми базирани на компетенции преку помош на Методологијата за развој на модуларизирани наставни програми базирани на компетенции. Експертот ќе даде свој придонес согласно неговото работно искуство, со цел да се вклучи мислењето на сите чинители во овој процес. Изготвување нацрт и финализирање на модуларизирани наставни програми базирани на компетенции. Тесна соработка и координација со проектната канцеларија.



ARCHIDATA srl

Via Fabio Filzi 27 20124 Milano Tel. 02.30464300 Fax 02.6700791 Trib. Milano Reg. Soc. 290777 CF e P. IVA09613270157